**Специальность: 6B02207-Востоковедение**

**Отделение: русское**

**Перевод классических текстов на восточном языке**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Раздел, Тема СРС**  | **Форма контроля**  | **Сроки выполнения задания**  |
| 1 | СРС 1. Anlatmaya bağlı metinlerAnlatmaya bağlı metinler edebi metinlerin en büyük kısmını oluşturmaktadır. Kendi içinde birçok çeşidi barındırmaktadır. Bunlardan bazıları şu şekildedir:1. Roman2. Hikâye3. Masal4. Destan5. Halk hikayesi6. Fıkra7. Fabl8. Mesnevi9. Manzum hikâye(Her bir metin türü ile ilgili bilgi veriniz) (Sunum) |  презентация | 3 неделя |
| 2 | Приемы перевода.ÖMER SEYFETTİN “HİKAYELER” (Birer Hikayeyi çevirin) | тексты дляписьменного перевод | 5 неделя |
| 3 | Приемы перевода. Şiirlerin Türleri,Atilla İlhan Şiirlerinden birer tane seçip çeviriniz |  тексты дляписьменного перевод | 8 неделя |
| 4 | Приемы перевода.Turgenyev’in Bir Hikayesini Rusçadan Türkçeye çeviriniz (en az 10 sayfa) | тексты дляписьменного перевод | 10 неделя |
| 5 | Передача идиоматики и фразеологизмов при переводе. Перевод сленга(Rusça – Türkçe benzer deyimleri bulunuz) | презентация | 12неделя |
| 6 | Приемы перевода.“Fatih-Harbiye” Peyami Safa | тексты дляписьменного перевод | 14 неделя  |